

## imagePROGRAF

# SD-34

# SD-25

Руководство по установке подставки для принтера

دليل إعداد حامل الطابعة

Yazıcı Desteği Kurulum Kılavuzu

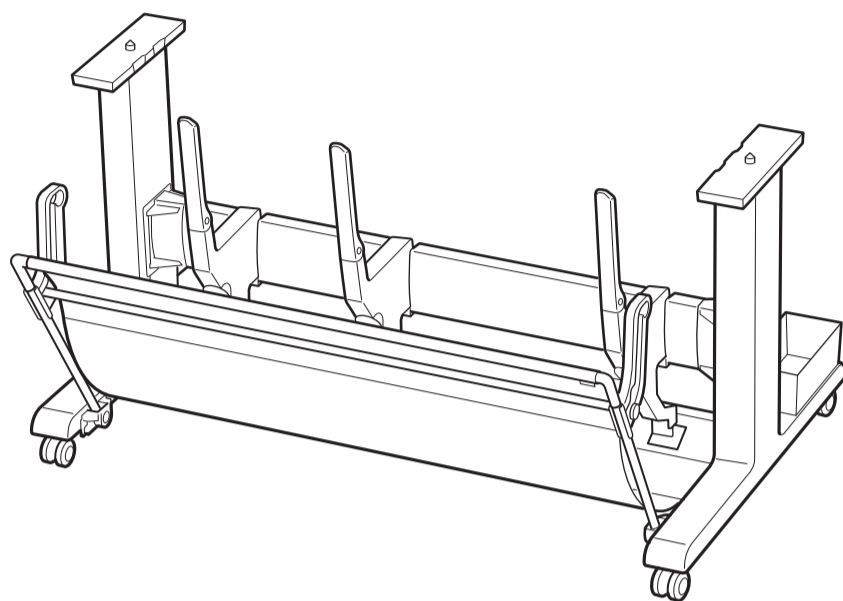
Installationshandbok för skrivarställ

Installationsvejledning til printerstander

Installasjonshåndbok for skriverstativ

Příručka k instalaci stojanu tiskárny

Tulostimen jalustan asennusopas



### Содержание

Содержимое упаковки.....	2
Сборка подставки.....	3
Присоединение корзины.....	5
Установка принтера.....	8
Примеры расположения корзины.....	10

### المحتويات

2.....	محتويات العبوة
3.....	تجميع الحامل
5.....	تثبيت السلة
8.....	تركيب الطابعة
10.....	مثال على أوضاع السلة

### İçindekiler

Paket içeriği.....	2
Desteği Monte Etme.....	3
Sepeti Takma.....	5
Yazıcıyı Kurma.....	8
Örnek Sepet Konumları.....	10

### Innehåll

Paketets innehåll.....	2
Sätta ihop stället.....	3
Sätta fast korgen.....	5
Installera skrivaren.....	8
Exempel på korgmonteringar.....	10

### Indhold

Pakkens indhold.....	2
Montering af standeren.....	3
Fastgørelse af kurven.....	5
Montering af printeren.....	8
Eksempel på placeringer af kurven.....	10

### Innhold

Innhold i pakken.....	2
Montere stativet.....	3
Feste kurven.....	5
Installere skriveren.....	8
Eksempel på kurvposisjoner.....	10

### Obsah

Obsah balení.....	2
Sestavení stojanu.....	3
Nasazení košíku.....	5
Instalace tiskárny.....	8
Příklady poloh košíku.....	10

### Sisältö

Pakkauksen sisältö.....	2
Jalustan kokoaminen.....	3
Korin kiinnittäminen.....	5
Tulostimen asennus.....	8
Korin esimerkkiasentoja.....	10

Прочтите данное руководство для получения инструкций по сборке подставки. Несмотря на то, что иллюстрации могут отличаться от используемой модели, последовательность действий неизменна. Прочтите данное руководство перед началом работы с принтером. Храните данное руководство для последующего использования.

اقرأ هذا الدليل للتفاصيل حول تجميع الحامل. على الرغم من أنه قد تختلف الأشكال التوضيحية عن النموذج الذي تستعمله، إلا أن الإجراءات الأساسية هي ذاته. اقرأ هذا الدليل قبل محاولة تشغيل الطابعة. احتفظ بهذا الدليل إليه للرجوع إليه مستقبلاً.

Desteğin montajına ilişkin detaylı bilgi için bu el kitabını okuyun. Çizimler kullandığınız modele göre farklılık gösterebilir de, temel prosedür aynıdır. Yazıcıyı çalıştırmayı denemeden önce bu el kitabını okuyun. Bu el kitabını ileride referans olarak kullanabilmek için saklayın.

Läs den här handboken för information om montering av stället. Det grundläggande tillvägagångssättet är detsamma även om bilderna kan skilja sig från den modell du använder. Läs igenom den här handboken innan du försöker använda skrivaren. Spara handboken för framtida behov.

Læs denne vejledning for at få oplysninger om montering af standeren. Selvom illustrationerne kan afvige fra den model, du bruger, er den grundlæggende fremgangsmåde den samme. Læs denne vejledning, inden du forsøger at betjene printerens. Gem denne vejledning til senere brug.

Les denne manualen for informasjon om montering av stativet. Selv om illustrasjonene kan være annerledes enn modellen du bruker, er den grunnleggende fremgangsmåten den samme. Les denne manualen før du begynner å bruke skriveren. Oppbevar denne manualen for fremtidig bruk.

V této příručce naleznete podrobnosti o sestavení stojanu. Obrázky se mohou lišit od modelu, který používáte, základní postup je však stejný. Před použitím tiskárny si tuto příručku přečtěte. Tuto příručku si uložte pro budoucí použití.

Lue tästä oppaasta ohjeet jalustan kokoamiseen. Kuvien malli voi olla erilainen kuin omasi, mutta perusmenetelmä on sama. Lue tämä käyttöopas ennen tulostimen käyttöä. Säilytä käyttöopas myöhempää käyttöä varten.



Если в комплекте с принтером идет подставка, используйте ее. Если вы собираетесь купить дополнительную подставку для принтера, обратите внимание на следующее.

إذا كانت الطابعة مرفقة بحامل، يُرجى استخدام ذلك الحامل. إذا كنت ستشتري حامل طابعة اختياري، يُرجى مراعاة التنبيه التالي.

Destek, yazıcı ile birlikte veriliyorsa lütfen bu desteği kullanın. İsteğe bağlı bir yazıcı desteği satın alırken lütfen aşağıdaki uyarıyı dikkate alın.

Om ett ställ medföljer skrivaren ska du använda det. Om du köper ett skrivarställ ska du observera följande försiktighetsanvisningar.

## Внимание

Подставка для принтера Canon SD-25 подходит исключительно для принтеров Canon TM-255/TM-250. Следуйте инструкциям в данном руководстве, чтобы надежно прикрепить принтер к подставке.

Использование комбинации принтера и подставки, отличной от указанных выше, или подставки для принтера, которая не перечислена выше, а также ненадежное закрепление принтера на подставке для принтера могут привести к нестабильности конструкции и, как следствие, травмам.

## تنبيه

حامل الطابعة Canon SD-25 هو حامل طابعة مخصص حصريًا للطابعات Canon TM-255/TM-250. اتبع التعليمات الواردة في هذا الدليل لتثبيت الطابعة على الحامل بإحكام.

استخدام توليفات طابعة وحامل مختلفة عما هو موضح أعلاه أو استخدام حامل طابعة غير مدرج أعلاه أو عدم تثبيت الطابعة بإحكام على الحامل يمكن أن يؤدي إلى عملية تركيب غير مستقرة وقد يتسبب في الإصابة بجروح.

## Dikkat

Canon Yazıcı Desteği SD-25 yalnızca Canon TM-255/TM-250 yazıcıya yönelik bir yazıcı desteğidir. Yazıcıyı desteğe sağlam bir şekilde takmak için el kitabındaki talimatları izleyin.

Yukarıda gösterilenden farklı bir yazıcı ve destek kombinasyonunun kullanılması, yukarıda belirtilmeyen bir yazıcı desteğinin kullanılması ya da yazıcının yazıcı desteğine sağlam bir şekilde takılmaması dengesizlik yaratabilir ve yaralanmaya neden olabilir.

## Försiktighet

Canon skrivarställ SD-25 är ett skrivarställ som endast är avsett för användning med Canon TM-255/TM-250-skrivare. Följ anvisningarna i handboken för att montera skrivaren på stället på ett säkert sätt.

Användning av andra kombinationer av skrivare och ställ än de som visas ovan, eller skrivarställ som inte nämns ovan, eller om skrivaren inte monteras fast säkert på skrivarstället, kan innebära instabilitet som kan resultera i personskador.

Hvis der følger en stander med printeren, skal du bruge den pågældende stander. Hvis du køber en printerstander som tilbehør, skal du være opmærksom på følgende.

Hvis det følger et stativ med skriveren, må du bruge dette stativet. Hvis du køber et skriverstativ som tilbehør, følg følgende advarsel.

Pokud byl stojan dodán společně s tiskárnou, použijte tento stojan. Pokud jste si zakoupili volitelný stojan tiskárny, dbejte na následující upozornění.

Jos tulostimen mukana toimitetaan jalusta, käytä sitä. Jos olet aikeissa ostaa lisävarusteena myytävän tulostinjalustan, huomio seuraava varoitus.

## Forsigtig

Canon SD-25-printerstanderen er en printerstander, der udelukkende er beregnet til Canon TM-255-/TM-250-printeren. Følg vejledningen i denne manual, når printeren anbringes på standeren.

Hvis du bruger en anden kombination af printer og stander end den, der er vist ovenfor, en printerstander, der ikke er på listen ovenfor, eller ikke fastgør printeren til printerstanderen, kan den vælte og forårsage personskader.

## Forsiktig

Skriverstativet Canon SD-25 er et skriverstativ beregnet kun til bruk med Canon-skriverne TM-255/TM-250. Følg instruksjonene i manualen for å feste skriveren sikkert til stativet.

Bruk av annen kombinasjon av skriver og stativ enn vist ovenfor, bruk av et skriverstativ som ikke er oppført ovenfor eller dårlig feste av skriveren til skriverstativet kan gjøre at det blir ustabilt og føre til personskade.

## Upozornění

Stojan tiskárny Canon SD-25 je určen výhradně pro tiskárnu Canon TM-255/TM-250. Dodržujte pokyny v příručce, abyste zajistili bezpečné upevnění tiskárny ke stojanu.

Při použití jiné kombinace tiskárny a stojanu, než jsou výše uvedené kombinace, při použití stojanu tiskárny, který není uveden výše, nebo při nedostatečném upevnění tiskárny může být stojan tiskárny nestabilní a může hrozit riziko zranění.

## Huomio

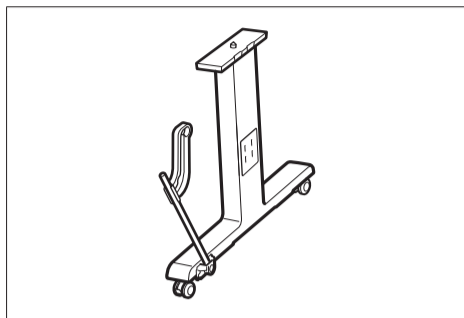
Canon-tulostinjalusta SD-25 on tarkoitettu vain Canon TM-255/TM-250 -tulostinta varten. Noudata käyttöoppaassa olevia ohjeita jalustan kiinnittämiseksi tulostimeen.

Yllä mainitusta poikkeavan tulostin-jalustayhdistelmän käyttö, yllä luetellusta poikkeavan tulostinjalustan käyttö tai tulostimen vääränlainen kiinnitys tulostinjalustaan voi tehdä kokonaisuudesta epävakaan ja aiheuttaa loukkaantumisen.

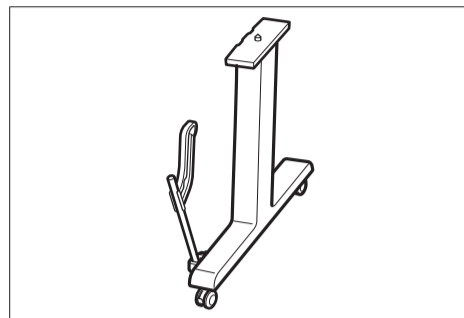
Содержимое упаковки  
محتويات العبوة  
Paket içeriği

Paketets innehåll  
Pakkens indhold  
Innhold i pakken

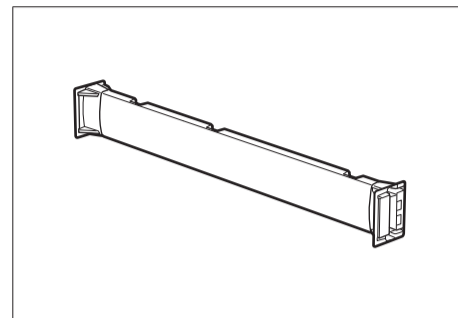
Obsah balení  
Pakkauksen sisältö



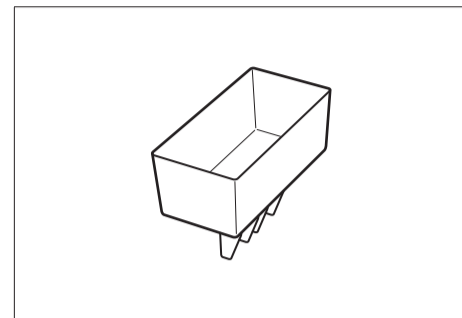
Ножка подставки L  
L رجل الحامل  
Destek ayağı L  
Ställets ben L  
Standerben L  
Stativbein L  
Levá (L) noha stojanu  
Jalustan vasen (L) jalka



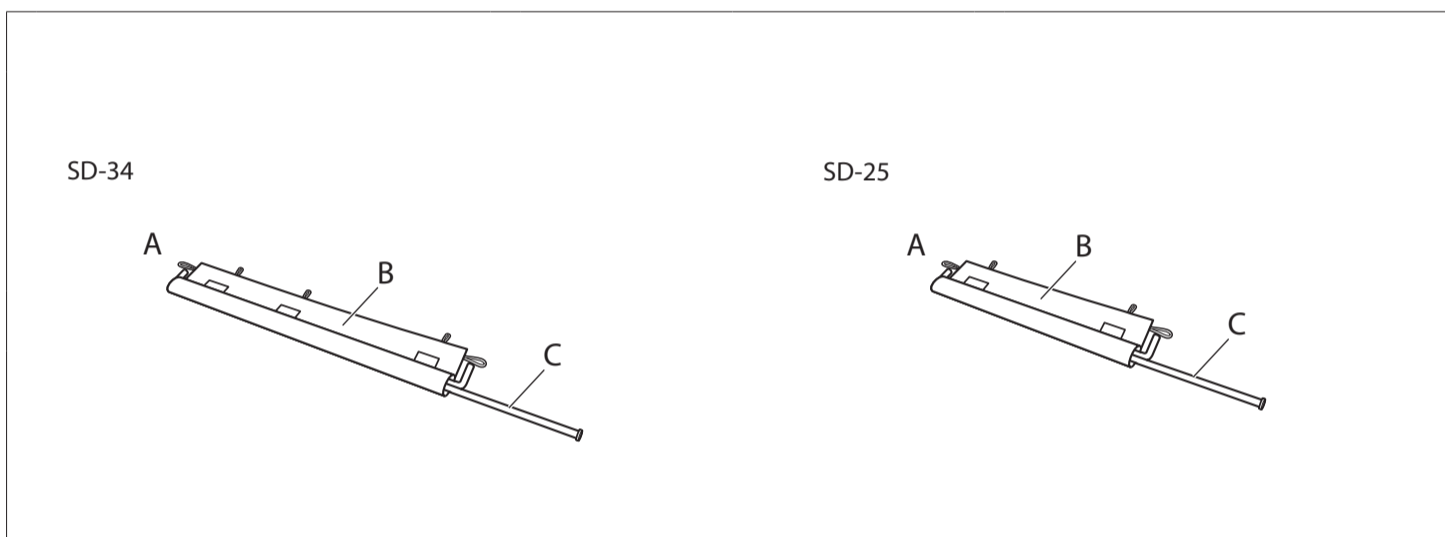
Ножка подставки R  
R رجل الحامل  
Destek ayağı R  
Ställets ben R  
Standerben R  
Stativbein R  
Pravá (R) noha stojanu  
Jalustan oikea (R) jalka



Держатель подставки  
ركيزة الحامل  
Destek dayanağı  
Ställets stöd  
Standerbund  
Stativstøtte  
Příčka stojanu  
Jalustan tuki



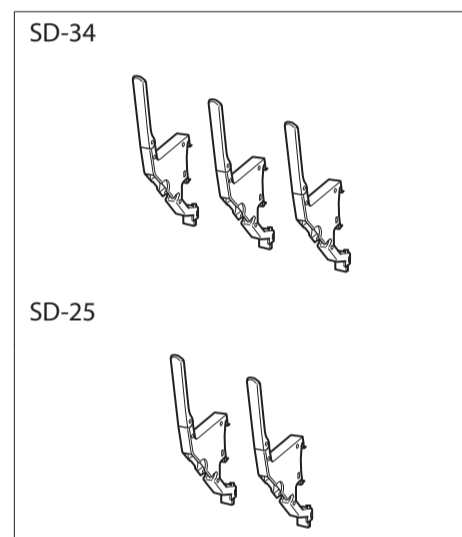
Отделение для аксессуаров  
جيب الملحقات  
Aksesuar cebi  
Tillbehörsficka  
Tilbehørsbeholder  
Tilbehørslomme  
Příhrádka pro příslušenství  
Tarviketasku



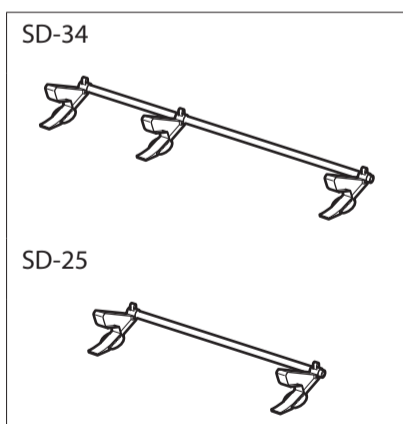
A Корзина  
السلة  
Sepet  
Korg  
Kurv  
Kurv  
Košík  
Kori

B Полотно корзины  
قطعة قماش السلة  
Sepet bezi  
Korgfilt  
Klud til kurv  
Kurvpose  
Textilie košíku  
Korin kangas

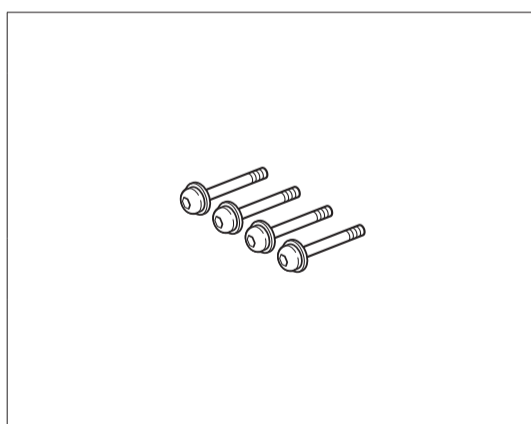
C Опорный стержень  
قضيب إسناد  
Destek çubuğu  
Stödstång  
Støttestang  
Støttestang  
Opěrná tyč  
Tukitanko



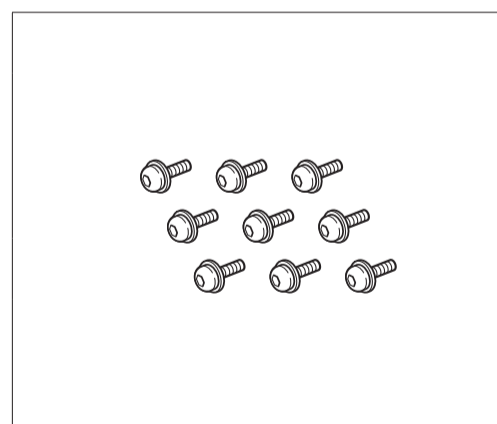
Направляющая бумаги  
موجه الورق  
Kağıt kılavuzu  
Pappersledare  
Papirstyr  
Papirfører  
Vodítko papíru  
Paperiohjain



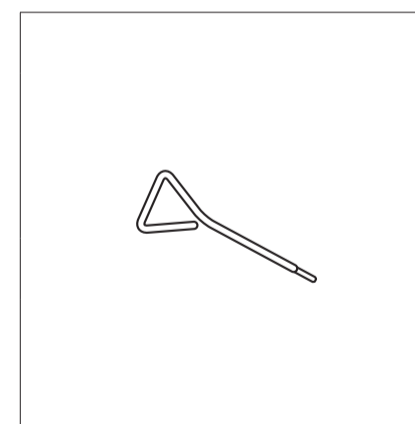
Регулируемый стопор  
ماسكة قابلة للضغط  
Ayarlanabilir durdurucu  
Ställbart stopp  
Justerbar stopper  
Justerbar stopper  
Nastavitelný doraz  
Säadettävä pysäytin



Крепежные винты главного блока (x 4)  
براغي تثبيت الوحدة الرئيسية (4 x)  
Ana birim tespit vidası (x 4)  
Fästskruv för huvudenhet (4 st)  
Fästgøringsskrue til primær enhed (4 stk.)  
Festeskrue for hovedenhet (x 4)  
Šroub pro upevnění hlavní jednotky (4 kusy)  
Pääyksikön kiinnitysruuvit (4 kpl)



Шестигранный винт M4 (черный) (x 9)  
برغي سداسي M4 (أسود) (9 x)  
M4 altıgen başlı vida (Siyah) (x 9)  
Sexkantsskrue M4 (svart) (9 st)  
Sekskantet M4-skrue (sort) (9 stk.)  
M4 sekskantskrue (svarte) (x 9)  
Šroub se šestihranem M4 (černý) (9 kusů)  
M4-kuusiokoloruuvi (musta) (9 kpl)



Универсальный гаечный ключ  
مفتاح ربط سداسي  
Alyan anahtar  
Nyckel för insexhål  
Unbrakonøgle  
Sekskantnøkkel  
Inbusový klíč  
Kuusiokoloavain

Сборка подставки  
تجميع الحامل  
Desteği Monte Etme

Sätta ihop stället  
Montering af standen  
Montere stativet

Sestavení stojanu  
Jalustan kokoaminen

**⚠ Внимание**

Сборка подставки требует участия 2-х или более людей. Сборка подставки в одиночку может привести к травме или случайному изгибу подставки.



يتطلب تجميع الحامل 2 أشخاص أو أكثر. تجميع الحامل لوحده يعرضك لخطر الإصابة أو لانحناء الحامل عن طريق الخطأ.

**⚠ Dikkat**

Desteğin montajı için 2 veya daha fazla kişi gerekir. Desteğin tek bir kişi tarafından monte edilmesi, yaralanma riski veya desteğin kazara bükülmesi riski doğurur.

**⚠ Försiktighet**

Montering av stället kräver 2 personer eller fler. Montering av stället på egen hand medför risk för personskador eller oavsiktlig böjning av stället.

**⚠ Forsigtig**

Det kræver 2 personer at montere standen. Montering af standen af én person udgør en risiko for personskade eller utilsigtet bøjning af standen.

**⚠ Forsiktig**

Montering av stativet krever 2 eller flere personer. Montering av stativet alene utgjør en risiko for personskade eller utilsiktet bøying av stativet.

**⚠ Upozornění**

K sestavení stojanu jsou třeba alespoň 2 osoby. Sestavování stojanu jedinou osobou představuje riziko úrazu nebo neúmyslného ohnutí stojanu.

**⚠ Huomio**

Jalustan kokoamiseen tarvitaan vähintään 2 henkilöä. Jalustan kokoaminen yksin voi johtaa loukkaantumiseen ja jalustan vääntymiseen.

**1** Убедитесь, что задействованы все фиксаторы на 4-х роликах на ножке подставки L и на ножке подставки R.

تحقق من أن أقفال ما مجموعه 4 عجلات على كل من رجل الحامل L ورجل الحامل R معشقة (مربوطة).

Hem destek ayağı L hem de destek ayağı R üzerindeki toplam 4 kasteri kontrol ederek hepsinin kilitli olduğundan emin olun.

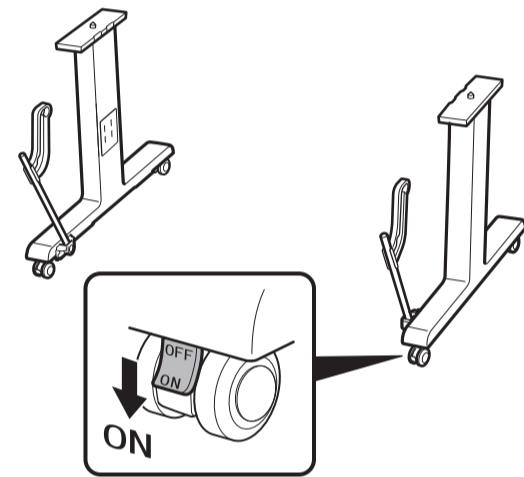
Kontrollera att låsen på samtliga 4 hjul på ställets ben L och ställets ben R är aktiverade.

Kontroller, at alle låsene på i alt 4 hjul på både standerben L og standerben R er aktiveret.

Kontroller at låsene på de totalt 4 trillehjulene på både stativbein L og stativbein R er låst.

Zkontrolujte, že jsou západky všech 4 koleček na levé (L) i pravé (R) noze stojanu zasunuté.

Tarkista, että jalustan vasemman (L) ja oikean (R) jalan 4 pyörän lukot ovat kiinni.



**2** Разместите ножку подставки L и ножку подставки R так, чтобы стержни (A) располагались лицевой стороной вверх и по направлению к вам.

ضع رجل الحامل L ورجل الحامل R بحيث تكون القضبان (A) متجهة للأعلى وفي اتجاهك.

Destek ayağı L ve destek ayağı R'yi (A) çubukları yukarı ve size bakacak şekilde yerleştirin.

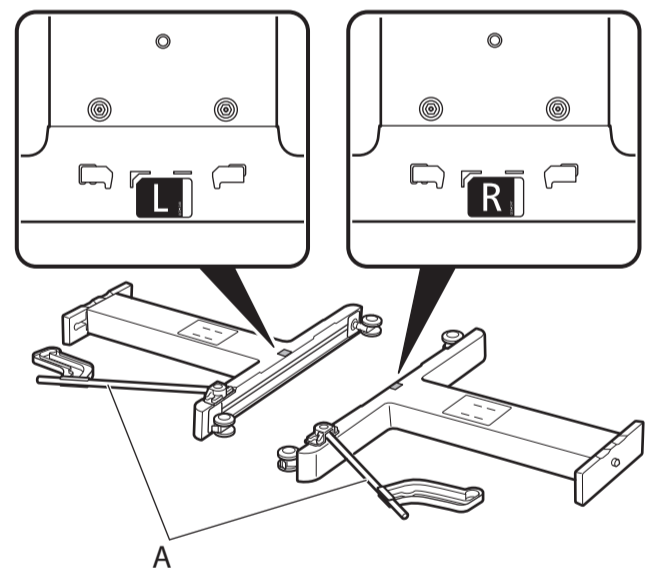
Placera ställets ben L och ställets ben R så att stängerna (A) är vända uppåt mot dig.

Anbring standerben L og R således, at stængerne (A) vender opad mod dig.

Plasser stativbein L og stativbein R slik at stengene (A) vender oppover og mot deg.

Umístěte levou (L) a pravou (R) nohu stojanu tak, aby tyče (A) byly otočené nahoru a směrem k vám.

Aseta jalustan vasen (L) ja oikea (R) jalka niin, että tangot (A) osoittavat ylöspäin ja sinua kohti.



**3** Поставьте стоя ножку подставки L, а затем перейдите к задней стороне ножки подставки L. Прикрепите крючки (A) на держателе подставки с выгравированной буквой L к отверстиям (B) на ножке подставки L.

أوقف رجل الحامل L في وضع قائم، ثم انتقل إلى الجهة الخلفية من رجل الحامل L. قم بتركيب الخطافات (A) على جانب ركيزة الحامل المحفور عليها الحرف L على الثقوب (B) على رجل الحامل L.

Destek ayağı L'yi dik konuma getirin ve ardından destek ayağı L'nin arka tarafına hareket edin. Destek dayanağının yan tarafındaki kancaları (A) destek ayağı L üzerindeki deliklere (B) kazılı L'ye takın.

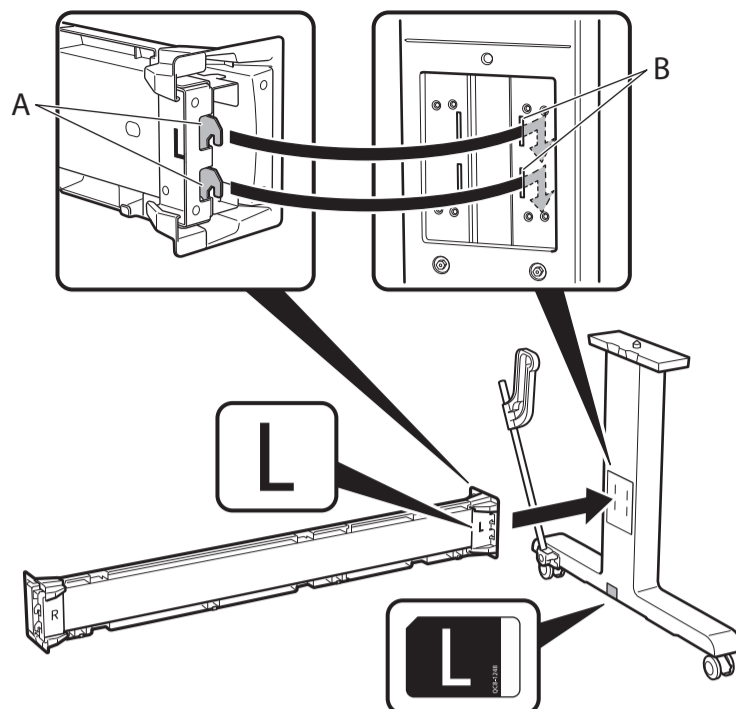
Res upp ställets ben L och förflytta dig sedan till baksidan av ställets ben L. Fäst krokarna (A) på sidan av ställets stöd med ett ingraverat L i hålen (B) på ställets ben L.

Rejs standerben L op, og gå til bagsiden af standerben L. Sæt krogene (A) på siden af standerbunden med det indgraverede L i hullerne (B) på standerben L.

Reis opp stativbein L, og gå deretter til baksiden av stativbein L. Fest krokene (A) på siden av stativstøtten med L-merket i hullene (B) på stativbein L.

Postavte levou (L) nohu stojanu a poté se přesuňte k zadní straně levé (L) nohy stojanu. Připevněte háčky (A) na boku příčky stojanu s vyrytým L k otvorům (B) na levé (L) noze stojanu.

Nosta jalustan vasen (L) jalka pystyasentoon ja siirry jalan taakse. Kiinnita jalustan tuen sen pään koukut (A), jolle on kaiverrettu L-kirjain, jalustan vasemman (L) jalan reikiin (B).



**4** Используя универсальный гаечный ключ, надежно зафиксируйте в 4-х точках (спереди и сзади) держатель подставки с помощью шестигранных винтов M4 (черных).

استعمل مفتاح ربط سداسي لتثبيت ما مجموعه 4 مواضع على الجهتين الأمامية والخلفية لركيزة الحامل باستخدام البراغي السداسية من الفئة M4 (سوداء).

Destek dayanağının önü ve arkası üzerindeki toplam 4 yeri M4 altigen başlı vidalarla (siyah) sabitlemek için Alyan anahtarını kullanın.

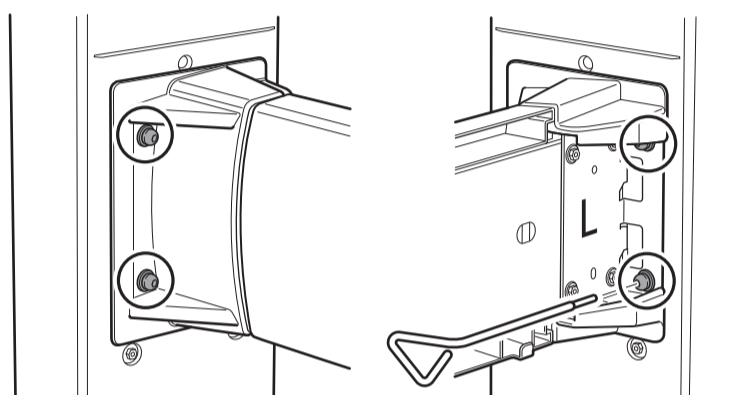
Använd insexnyckeln för att fästa på totalt 4 ställen på framsidan och baksidan av ställets stöd med M4 sexkantsskruvar (svarta).

Brug unbrakonøglen til at fastgøre i alt 4 steder på forsiden og bagsiden af standerbunden med de sekskantede M4-skruer (sort).

Bruk sekskantnøkkelen til å stramme totalt 4 steder på stativstøtten foran og bak med M4 sekskantsskruene (svarte).

Inbusovým klíčem utáhněte šrouby se šestihranem M4 (černé) na celkem 4 místech na přední straně příčky stojanu.

Kiristä kuusiokoloavaimella jalustan tuen etu- ja takapuolelle 4 kohtaan M4-kuusiokoloruuvit (musta).



**5** Закрепите держатель подставки R к ножке подставки R в аналогичном порядке, описанном на шагах 3 и 4.

ثبت جانب ركيزة الحامل R على رجل الحامل R باتباع نفس الطريقة المذكورة في الخطوة 3 والخطوة 4.

Adım 3 ve Adım 4'teki prosedürü kullanarak destek dayanağı R tarafını destek ayağı R'ye sabitleyin.

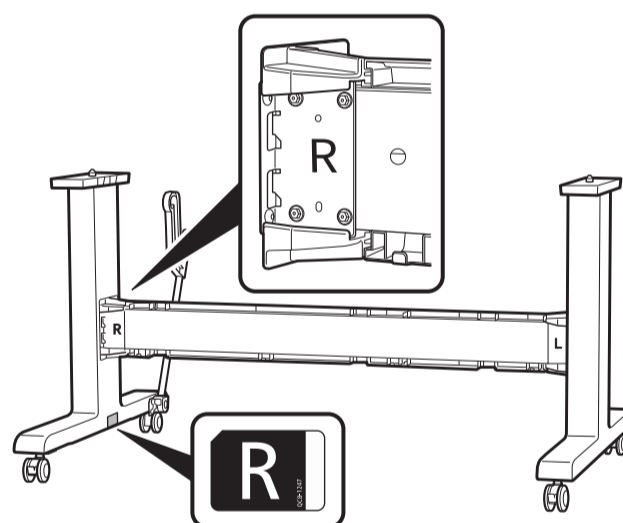
Fäst sidan för ställets stöd R till ställets ben R med samma tillvägagångssätt som i steg 3 och steg 4.

Fastgør siden af standerbund R til standerben R ved hjælp af samme fremgangsmåde som i trin 3 og trin 4.

Fest siden av stativstøtte R til stativbein R ved å følge samme fremgangsmåte som i trinn 3 og 4.

Upevněte pravou (R) stranu příčky stojanu k pravé (R) noze stojanu stejným způsobem jako v krocích 3 a 4.

Kiinnitä jalustan tuen oikea (R) pää jalustan oikeaan (R) jalkaan samoin kuin kohdissa 3 ja 4.



**6** Установите отделение для аксессуаров на заднюю часть ножки подставки R. Закрепите все с помощью универсального гаечного ключа и 1-го шестигранного винта M4 (черного).

قم بتركيب جيب الملحقات على الجهة الخلفية لرجل الحامل R. استعمل مفتاح ربط سداسي وقم بالتثبيت باستخدام برغي سداسي عدد 1 من الفئة M4 (أسود).

Aksesuar cebini destek ayağı R'nin arkasına takın. Alyan anahtarını kullanarak 1 M4 altigen başlı vidayla (siyah) sabitleyin.

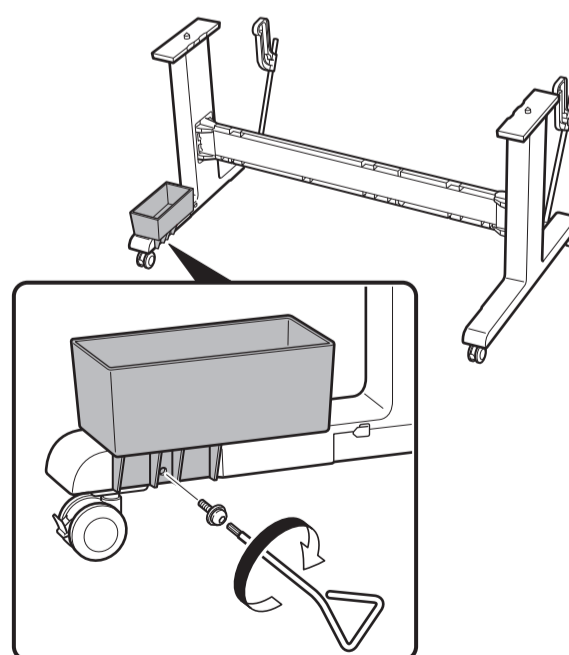
Montera tillbehörsfickan på baksidan av ställets ben R. Använd nyckeln för insexhål och fäst med 1 M4 sexkantsskruv (svart).

Montér tilbehørsbeholderen på bagsiden af standerben R. Brug unbrakonøglen, og fastgør den med 1 sekskantet M4-skruer (sort).

Monter tilbehørslommen på baksiden av stativbein R. Bruk sekskantnøkkelen og fest med 1 M4 sekskantsskruer (svart).

Na zadní stranu pravé (R) nohy stojanu namontujte přihrádku pro příslušenství. Inbusovým klíčem utáhněte 1 šroub se šestihranem M4 (černý).

Asenna tarviketasku jalustan oikeaan (R) jalan takaosaan. Kiinnitä 1 M4-kuusiokoloruuvilla (musta) käyttäen kuusiokoloavainta.



## Присоединение корзины

## تثبيت السلة

## Sepeti Takma

## Sätta fast korgen

## Fastgørelse af kurven

## Feste kurven

## Nasazení košíku

## Korin kiinnittäminen

- 1** Присоедините 1 направляющую бумаги к держателю подставки и вставьте до щелчка выступающую часть (A) на направляющей бумаги в отверстие (B) на держателе подставки.

تثبيت موجة الورق عدد 1 على ركيزة الحامل، وأدخل النتوء (A) الموجود على موجة الورق في الثقب (B) الموجود على ركيزة الحامل إلى أن يصدر عنه صوت طقعة.

1 kağıt kılavuzunu destek dayanağına takın ve kağıt kılavuzu üzerindeki (A) çıkıntısını, tık sesi çıkaracak şekilde destek dayanağı üzerindeki (B) deliğine takın.

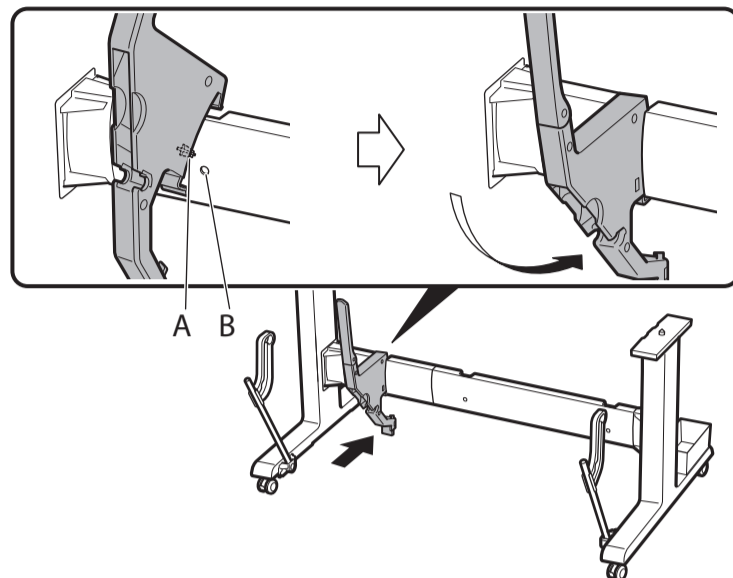
Montera 1 pappersledare på ställets stöd och för in den utskjutande delen (A) på pappersledaren i hålet (B) på ställets stöd tills den klickar på plats.

Montér 1 papirstyr på standerbunden, og indsæt fremspringet (A) på papirstyret i hullet (B) på standerbunden, indtil der lyder et klik.

Fest 1 papirfører til stativstøtten, og sett inn fremspringet (A) på papirføreren inn i hullet (B) på stativstøtten til den klikker på plass.

Připevněte 1 vodítka papíru na příčku stojanu a zasuňte výčnělek (A) na vodítku papíru do otvoru (B) na příčce stojanu, až zaklapne.

Aseta 1 paperiohjain jalustan tukeen ja työnnä sitten paperiohjaimen uloke (A) jalustan tuessa olevaan aukkoon (B), kunnes se napsahtaa paikalleen.



- 2** Установите остальные направляющие бумаги на держатель подставки аналогичным способом. Устанавливайте в общей сложности 3 направляющих бумаги для модели SD-34 и 2 направляющих бумаги для модели SD-25.

قم بتركيب بقية موجات الورق على ركيزة الحامل بنفس الطريقة. قم بتركيب ما مجموعه 3 موجات الورق لـ SD-34 وما مجموعه عدد 2 موجات الورق لـ SD-25.

Diğer kağıt kılavuzlarını da destek dayanağına aynı şekilde takın. SD-34 için toplam 3 adet kağıt kılavuzu, SD-25 için ise toplam 2 adet kağıt kılavuzu yükleyin.

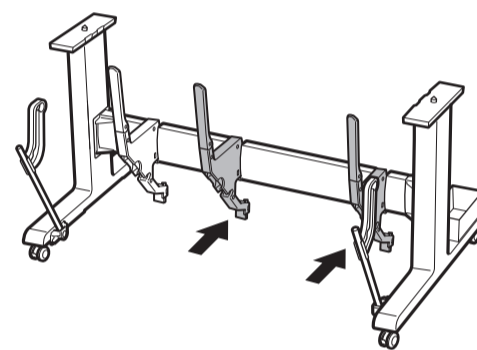
Montera de återstående pappersledarna på ställets stöd på samma sätt. Montera totalt 3 pappersledare för SD-34 och totalt 2 pappersledare för SD-25.

Montér de sidste papirstyr på standerbunden på samme måde. Montér i alt 3 papirstyr for SD-34 og i alt 2 papirstyr for SD-25.

Monter de gjenværende papirførerne på stativstøtten på samme måte. Det finnes totalt 3 papirførere for SD-34 og totalt 2 papirførere for SD-25.

Zbývající vodítka papíru nainstalujte na příčku stojanu stejným způsobem. Nainstalujte celkem 3 vodítka papíru na tiskárnu SD-34 a celkem 2 vodítka papíru na tiskárnu SD-25.

Asenna muut paperiohjaimet jalustan tukeen samalla tavalla. Asenna malliin SD-34 yhteensä 3 paperiohjainta ja malliin SD-25 2 paperiohjainta.



- 3** Вставьте деталь (A) регулируемого стопора, показанного на рисунке, в отверстие (B) на направляющей бумаги, а затем вставьте установочную часть (C) регулируемого стопора в направляющую бумаги до щелчка.

أدخل الجزء (A) من الماسكة القابلة للضبط في الثقب (B) الموجود على موجة الورق، ثم ادفع جزء التركيب (C) الخاص بالماسكة القابلة للضبط في موجة الورق إلى أن يصدر عنه صوت طقعة.

Ayarlanabilir durdurucunun (A) parçasını çizimdeki gibi kağıt kılavuzundaki (B) deliğine takın ve ardından ayarlanabilir durdurucunun (C) kurulum parçasını tık sesiyle yerine oturana kadar kağıt kılavuzu içine itin.

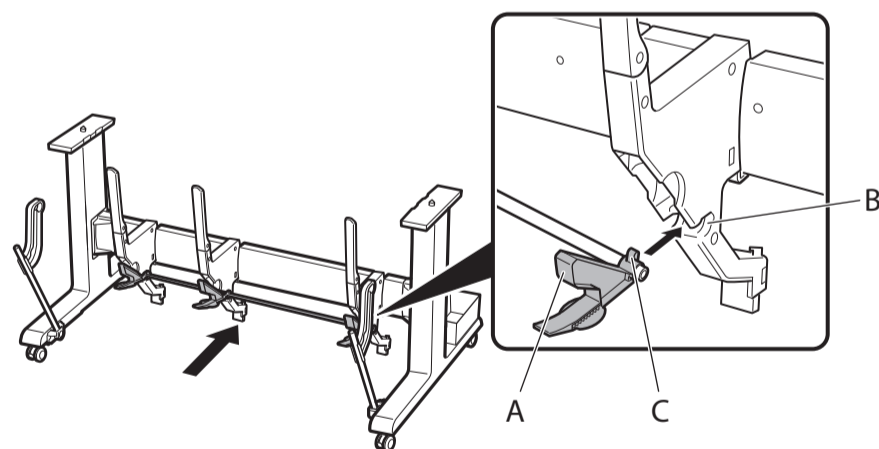
Sätt i delen (A) av det ställbara stoppet i diagrammet i hålet (B) i pappersledaren och tryck sedan in monteringsdelen (C) av det ställbara stoppet i pappersledaren tills den klickar på plats.

Indsæt (A)-delen af den justerbare stopper i diagrammet i hullet (B) på papirstyret, og skub (C)-installationsdelen af den justerbare stopper ind i papirstyret, indtil der lyder et klik.

Sett (A)-delen på den justerbare stopperen i diagrammet inn i hullet (B) i papirføreren, og skyv deretter installasjonsdelen (C) på den justerbare stopperen inn i papirføreren til den klikker på plass.

Zasuňte část (A) nastavitelného dorazu v diagramu do otvoru (B) na vodítku papíru a poté zatlačte instalovaný díl (C) nastavitelného dorazu do vodítka papíru tak, aby zaklapl na místo.

Aseta kuvassa näkyvä säädettävän pysäyttimen osa (A) paperiohjaimessa olevaan aukkoon (B) ja työnnä sitten säädettävän pysäyttimen osa (C) paperiohjaimeseen, kunnes se napsahtaa paikalleen.



#### 4 Храните регулируемый стопор в направляющей бумаги.

قم بتخزين الماسكة القابلة للضبط في موجه الورق.

Ayarlanabilir durdurucuyu kağıt kılavuzu içerisinde saklayın.

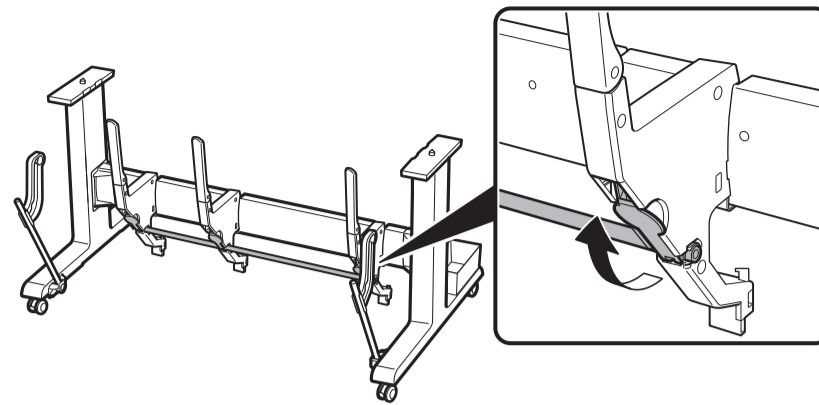
Förvara det ställbara stoppet i pappersledaren.

Anbring den justerbare stopper i papirstyret.

Ta vare på den justerbare stopperen i papirfører.

Uložte nastavitelný doraz ve vodítku papíru.

Säilytä säädettävää pysäytintä paperiohjaimessa.



#### 5 Разверните полотно корзины и снимите опорный стержень.

افرد قطعة قماش السلة وانزع قضيب الإسناد.

Sepet bezini açın ve destek çubuğunu çıkarın.

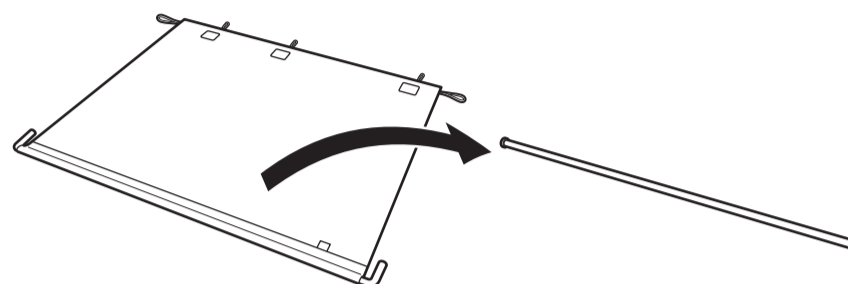
Bred ut korgfilten och ta bort stödstången.

Fold kluden til kurven ud, og fjern støttestangen.

Spre ut kurvposen og fjern støttestangen.

Roztáhněte textilii košíku a vyjměte opěrnou tyč.

Venytä korin kangasta ja irrota tukitanko.



#### 6 Вставьте опорный стержень в держатель опорного стержня (A).

أدخل قضيب الإسناد في حامل قضيب الإسناد (A).

Destek çubuğunu, (A) destek çubuğu tutucusuna takın.

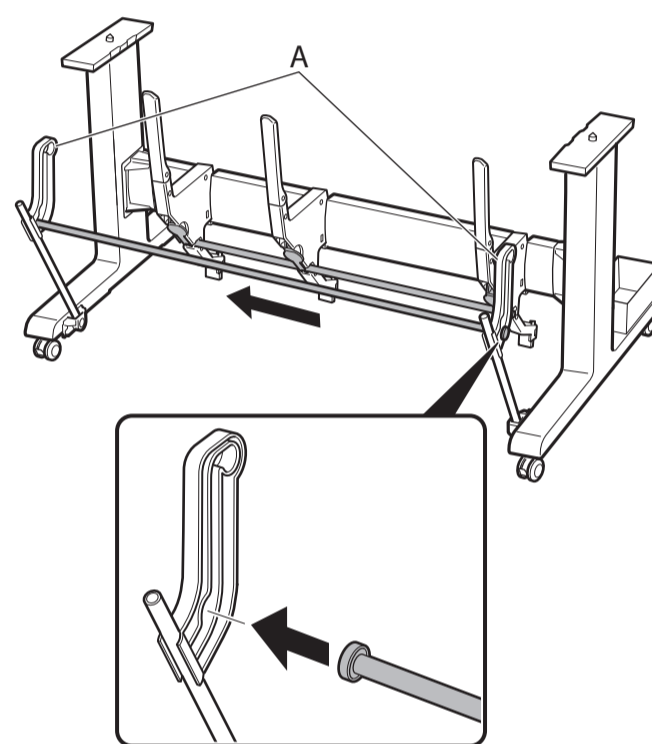
För in stödstången i stödstångshållaren (A).

Indsæt støttestangen i støttestangholderen (A).

Sett støttestangen inn i støttestangholderen (A).

Zasuňte opěrnou tyč do držáku opěrné tyče (A).

Aseta tukitanko tukitangon pidikkeeseen (A).



#### 7 Держите полотно корзины так, чтобы белый ярлык (A) справа был направлен к вам, а затем вставьте крышку стержня, прикрепленного к полотну корзины, в стержень подставки до тех пор, пока вспомогательная линия (B) не скроется из виду.

أمسك قطعة قماش السلة بحيث تكون العلامة البيضاء (A) على الجانب الأيمن متجهة نحوك، ثم أدخل سداة القضيب المثبت على قطعة قماش السلة على قضيب الحامل إلى أن يصبح الخط الثانوي (B) غير مرئي.

Sepet bezini, beyaz etiket (A) sağ tarafta size bakacak şekilde tutun ve ardından yardımcı çizgi (B) görünmeyene kadar sepet bezine bağlı çubuğun kapağını desteğin çubuğuna takın.

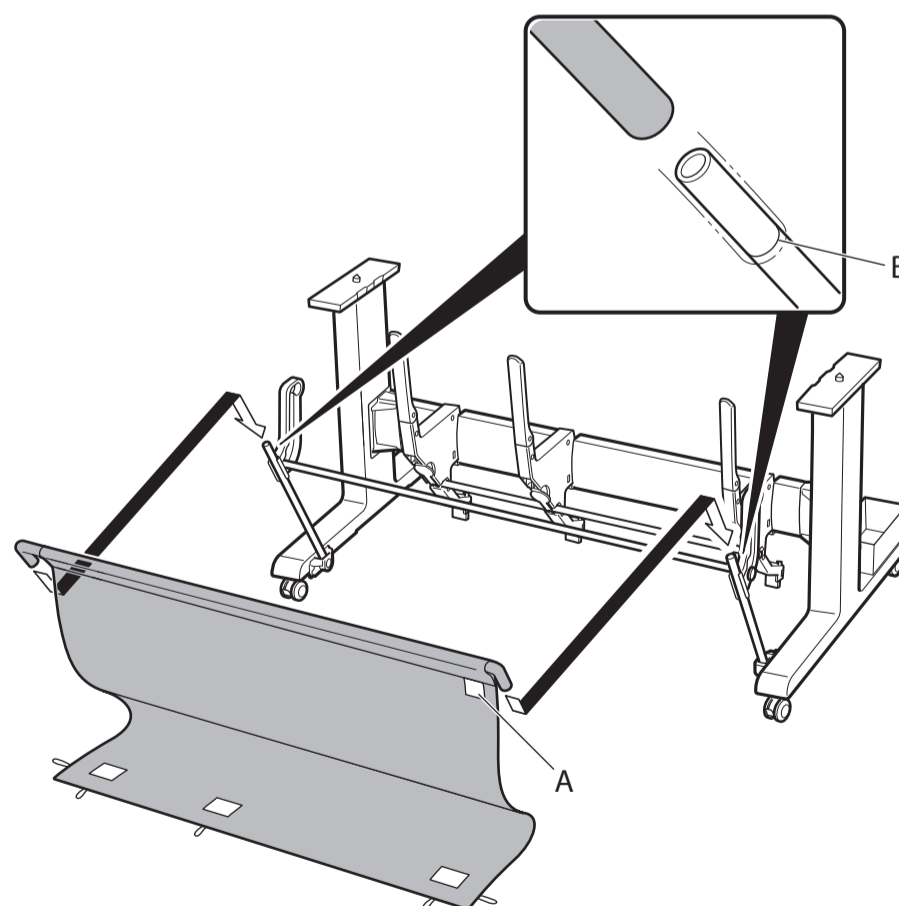
Håll korgfilten så att den vita fliken (A) hamnar på höger sida mot dig och för sedan in stångens hylsa som är fastsatt i korgfilten i ställets stång tills indikeringslinjen (B) inte längre syns.

Hold kluden til kurven, så det hvide mærke (A) er på højre side og vendt mod dig, og anbring derefter hættten på stangen fastgjort på kluden til kurven på stangen på standeren, indtil hjælpelinjen (B) ikke længere er synlig.

Hold kurvposen slik at det hvite merket (A) er på høyre side vendt mot deg, og sett deretter hetten på kurvposestangen på stangen på stativet til tilbehørsstrekken (B) ikke lenger er synlig.

Držte textilii košíku tak, aby se bílá značka (A) nacházela na pravé straně směrem k vám, a zasuňte krytku tyče připevněnou k textilii košíku do tyče stojanu tak, aby pomocná čára (B) přestala být vidět.

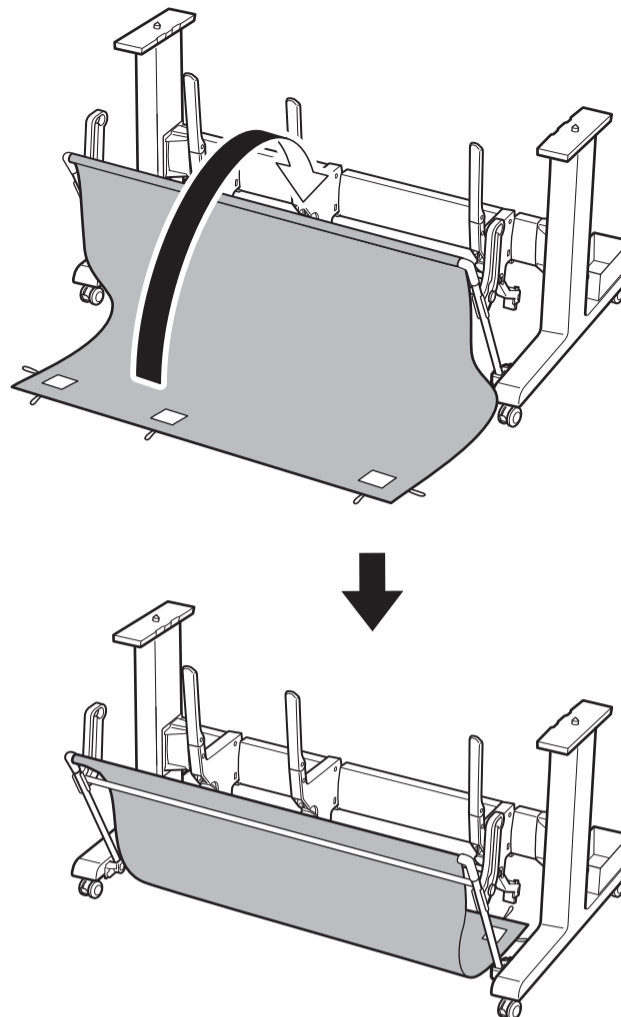
Pidä korin kangasta niin, että valkoinen merkki (A) on oikeassa reunassa itseäsi kohti, ja työnnä sitten korin kankaaseen kiinnitetyn tangon suojusta jalustan tankoon, kunnes apuviiva (B) ei ole näkyvissä.



## 8 Поместите полотно корзины за опорным стержнем.

قم بقطعة قماش السلة فوق قضيب الإسناد.

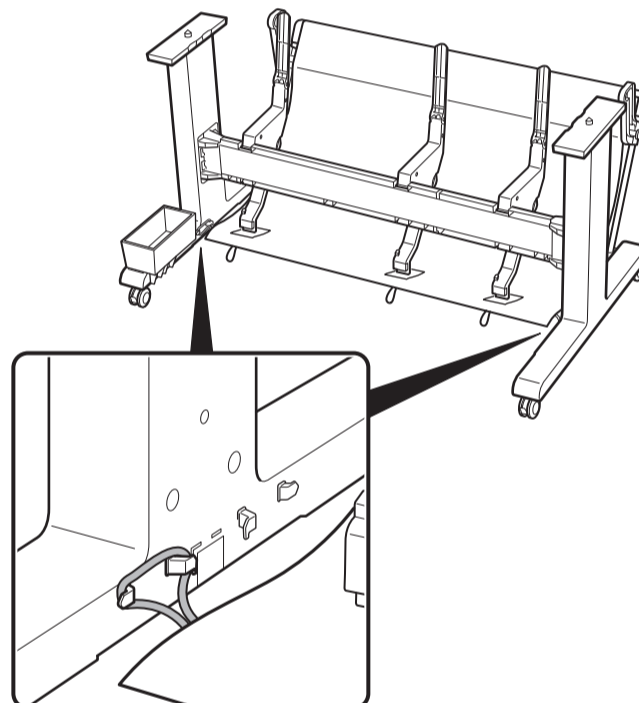
Sepet bezini destek çubuğu üzerine asın.  
Häng korgfilten över stödstången.  
Hæng kluden til kurven over støttestangen.  
Heng kurvposen over støttestangen.  
Zavěste textílii košíku přes opěrnou tyč.  
Aseta korin kangas tukitangon päälle.



## 9 Перетяните к задней части подставки. Вытащите петли, расположенные слева и справа на полотне корзины, и зацепите их за 2 крючка на подставке.

انتقل إلى الجهة الخلفية للحامل. قم بفرد (نشر) الخيوط (الأسلاك) على يمين ويسار قطعة قماش السلة وثبتها على الـ 2 خطاف الموجودين على الحامل.

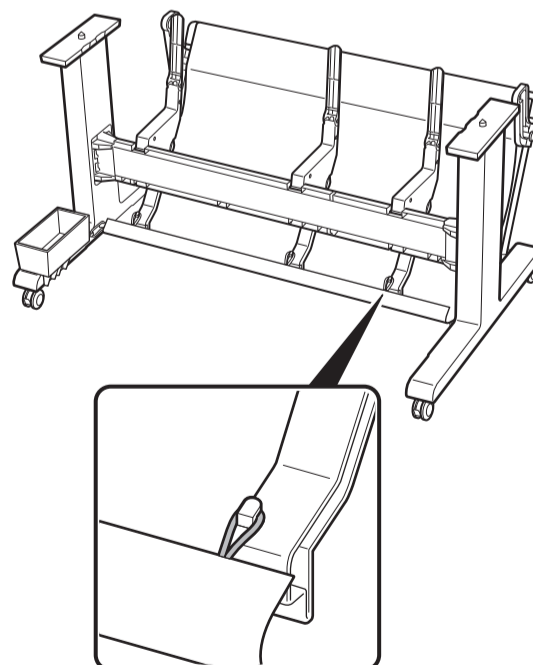
Desteğin arka tarafına gidin. Sepet bezinin sol ve sağındaki ilmekleri yayın ve destek üzerindeki 2 kancaya takın.  
Gå till ställets baksida. Bred ut snörena åt höger och vänster på korgfilten och fäst dem i de 2 krokarna på stället.  
Gå til standerens bagside. Spred stropperne på venstre og højre side af kluden til kurven ud, og monter dem på de 2 kroge på standeren.  
Gå til baksiden av stativet. Trekk ut snorene på venstre og høyre side av kurvposen, og fest dem til de 2 krokene på stativet.  
Přejděte k zadní straně stojanu. Roztáhněte poutka na levé a pravé straně textilie košíku a připevněte je ke 2 háčkům na stojanu.  
Siirry jalustan takapuolelle. Levitä korin kankaan oikealla ja vasemmalla puolella olevat silmukat ja kiinnitä ne jalustassa oleviin 2 koukkuun.



## 10 Зацепите петли, расположенные сзади, за крючки на направляющих бумаги. 3 петли сзади предусмотрены для модели SD-34 и 2 — для модели SD-25.

ثبت الخيوط (الأسلاك) على الجهة الخلفية على الخطافات الموجودة على موجهات الورق. هناك 3 خيوط على الجهة الخلفية مثبتة لـ SD-34 و 2 مثبتان لـ SD-25.

Arkadaki ilmekleri kağıt kılavuzu üzerindeki kancalara takın. SD-34 için arka tarafta 3, SD-25 için ise 2 ilmek takılır.  
Fäst snörena på baksidan i krokarna på pappersledarna. 3 snören på baksidan fästes för SD-34 och 2 fästes för SD-25.  
Anbring stropperne på bagsiden på krogene på papirstyrene. 3 stropper på bagsiden er monteret for SD-34, og 2 er monteret for SD-25.  
Fest snorene på baksiden til krokene på papirførerne. 3 snorer på baksiden skal festes for SD-34 og 2 skal festes for SD-25.  
Připevněte poutka vzadu k háčkům na vodítkách papíru. 3 zadní poutka jsou připevněná na tiskárně SD-34 a 2 na tiskárně SD-25.  
Kiinnitä takana olevat silmukat paperiohjaimissa oleviin koukkuihin. Mallissa SD-34 kiinnitetään 3 silmukkaa ja mallissa SD-25 2 silmukkaa.



- 1** Переместите подставку в место, в котором можно легко установить на нее принтер. При перемещении подставки поднимите опорный стержень в положение (A) на рисунке и переключите все 4 фиксатора роликов в неактивное положение.
- انقل الحامل إلى مكان يسهل فيه تركيب الطابعة. عند نقل الحامل، ارفع قضيب الإسناد إلى الموضع (A) في المخطط وقم بتحويل أقفال جميع الـ 4 عجلات إلى وضع الإيقاف.

Desteği, yazıcının kolayca kurulabileceği bir konuma taşıyın. Desteği hareket ettirirken destek çubuğunu çizimdeki (A) konumuna kaldırın ve 4 kasterin tümü üzerindeki kilitleri devreden çıkarın.

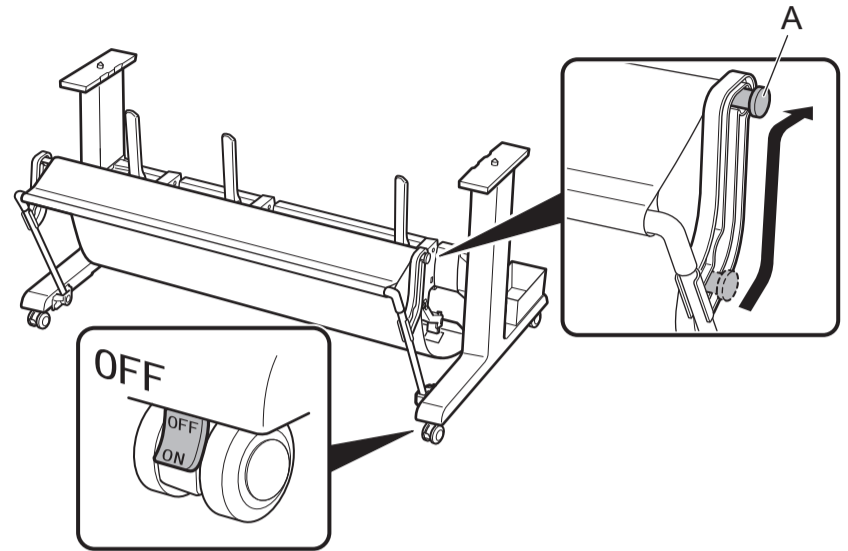
Placera stället på en plats där det är enkelt att installera skrivaren. När du flyttar stället lyfter du upp stödstången till läge (A) i diagrammet och inaktiverar låsen på samtliga 4 hjul.

Flyt standeren til et sted, hvor det er let at installere printeren. Når du flytter standeren, skal du løfte støttestangen til position (A) i diagrammet og åbne låsene på alle 4 hjul.

Flytt stativet til en plassering der det vil være enkelt å installere skriveren. Når du flytter stativet, må du løfte støttestangen til posisjon (A) i diagrammet og frigjøre låsene for de 4 trillehjulene.

Přesuňte stojan na místo, kde bude možné snadno nainstalovat tiskárnu. Při přemístování stojanu zvedněte opěrnou tyč do polohy (A) v diagramu a dejte západky na všech 4 kolečkách do odemknuté polohy.

Siirrä jalusta paikkaan, jossa tulostin on helppo asentaa. Kun siirät jalustaa, nosta tukitanko kuvassa näkyvään asentoon (A) ja vapauta kaikkien 4 pyörän lukot.



- 2** После перемещения подставки верните все 4 фиксатора роликов в активное положение и опустите опорный стержень в положение (A) на рисунке.
- بعد نقل الحامل، أعد أقفال جميع الـ 4 عجلات إلى وضع التشغيل، وانزل قضيب الإسناد إلى الموضع (A) في المخطط.

Desteği taşıdıktan sonra, 4 kasterin tümünü yine kilitleyin ve destek çubuğunu çizimdeki (A) konumuna indirin.

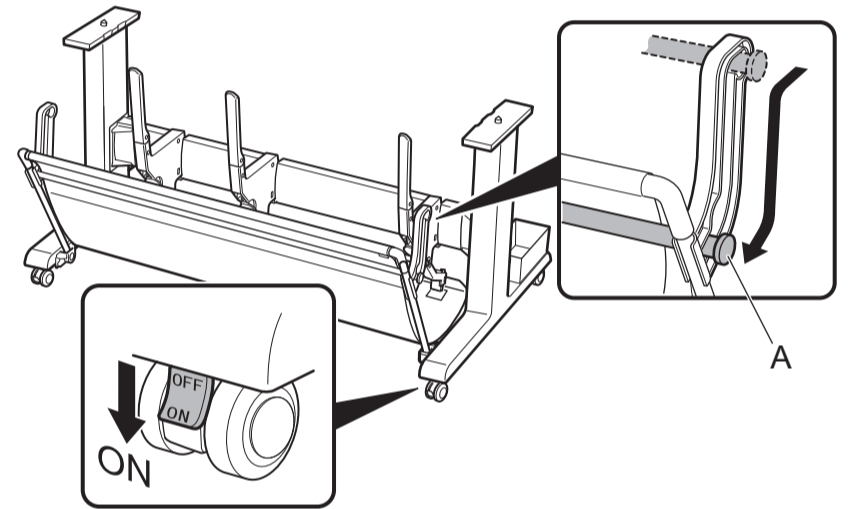
När du har flyttat stället aktiverar du låsen på samtliga 4 hjul och sänker ned stödstången till läge (A) i diagrammet.

Når standeren er flyttet, skal alle 4 hjullåse låses igen, og støttestangen skal sænkes til position (A) i diagrammet.

Etter at stativet er flyttet, låser du alle de 4 trillehjulene igjen og senker støttestangen til posisjon (A) i diagrammet.

Po přesunutí stojanu všechny 4 západky koleček opět uzamkněte a opěrnou tyč spusťte dolů do polohy (A) na diagramu.

Kun olet siirtänyt jalustan, lukitse sen 4 pyörän lukot ja laske tukitanko kuvassa näkyvään asentoon (A).



- 3** Привлекайте приведенное количество человек для поднятия принтера и установки его на подставку.

- TM-355/TM-350/TM-255/TM-250: 3 человека или более

اجعل العدد التالي من الأشخاص يرفعون الطابعة وينقلونها إلى الحامل.  
• 3 أشخاص أو أكثر : TM-355/TM-350/TM-255/TM-250

Aşağıda belirtilen sayıda kişinin yazıcıyı kaldırmasını ve desteğe taşımasını sağlayın.

- TM-355/TM-350/TM-255/TM-250: 3 veya daha fazla kişi

Lyft och placera skrivaren på stället med hjälp av följande antal personer.

- TM-355/TM-350/TM-255/TM-250: 3 personer eller fler

Få følgende antal personer til at løfte printeren og flytte den til standeren.

- TM-355/TM-350/TM-255/TM-250: 3 eller flere personer

Løft skriveren med følgende antall personer, og flytt den til stativet.

- TM-355/TM-350/TM-255/TM-250: 3 eller flere personer

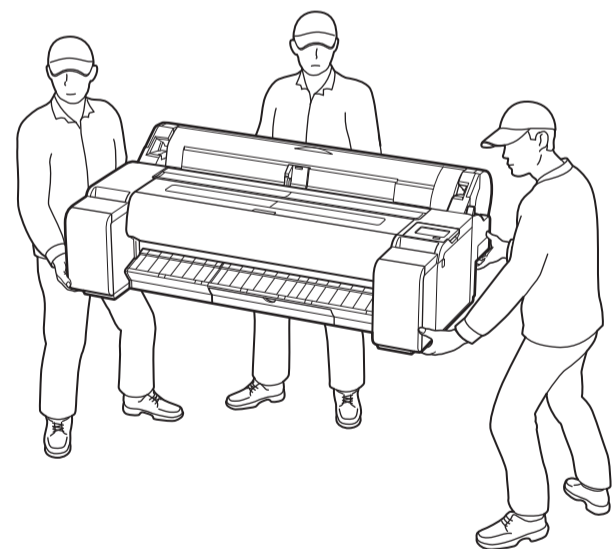
V následujícím počtu lidí zvedněte tiskárnu a přemístěte ji ke stojanu.

- TM-355/TM-350/TM-255/TM-250: Alespoň 3 osoby

Pyydä alla mainittu lukumäärä henkilöitä nostamaan tulostinta ja siirtämään se jalustalle.

- TM-355/TM-350/TM-255/TM-250: 3 henkilöä tai enemmän

<TM-355/TM-350/TM-255/TM-250>



#### 4 Установите принтер на подставку таким образом, чтобы нижние углы задней панели принтера (A) совпали с углами опорных пластин (B).

ضع الطابعة على الحامل بحيث تكون أركان قاع اللوح الخلفي للطابعة (A) متحاذاة مع أركان ألواح الإسناد (B).

Yazıcıyı desteğe, yazıcının arka panelinin alt köşeleri (A) destek plakalarının köşeleriyle (B) hizalanacak şekilde yerleştirin.

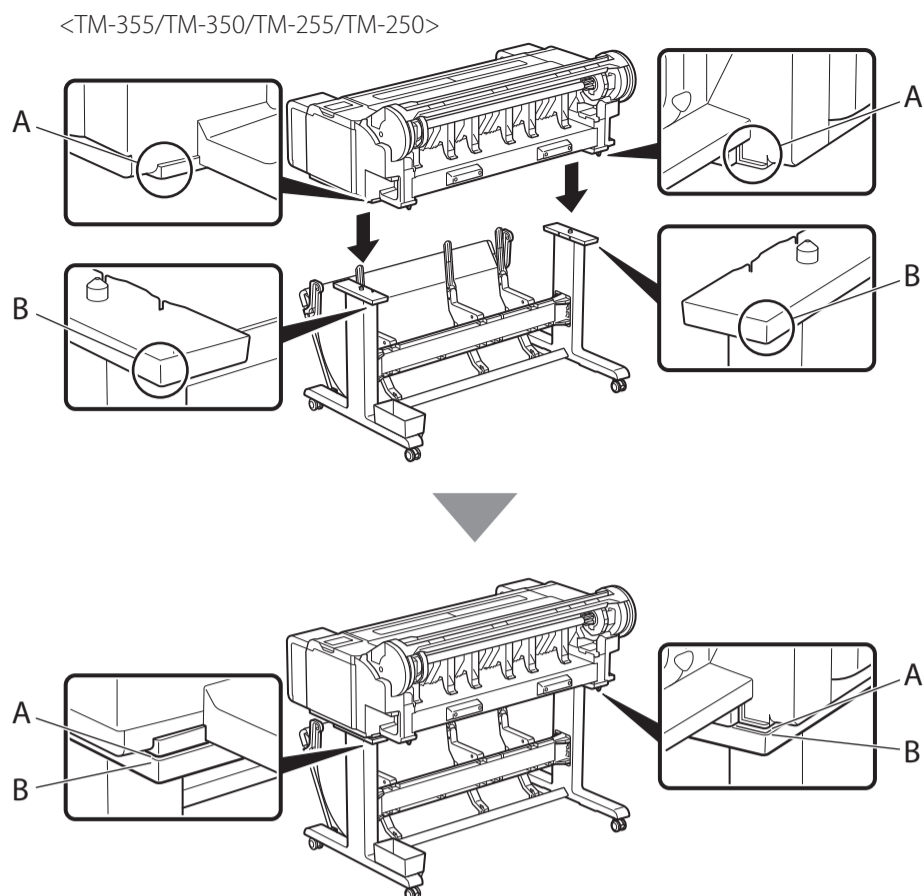
Placera skrivaren på stället så att de bakre nedre panelhörnen på skrivaren (A) riktas in med hörnen på stödplattorna (B).

Anbring printeren på standeren, således at de nederste hjørner på bagsiden af panelet på printeren (A) er rettet til efter de understøttende pladers hjørner (B).

Plasser skriveren på stativet, slik at de nedre hjørnene på det bakre panelet på skriveren (A) er innrettet etter hjørnene på støtteplatene (B).

Tiskárnu umístěte na stojan tak, aby byly dolní rohy zadního panelu tiskárny (A) vyrovnány s rohy opěrných desek (B).

Aseta tulostin jalustalle niin, että tulostimen takapaneelin alaosan nurkat (A) ovat tukilevyjen nurkkien (B) kanssa kohdakkain.



#### 5 Закрепите принтер на подставке.

При помощи универсального гаечного ключа и шестигранных винтов надежно закрепите принтер к основному блоку в 2-х точках слева и справа (всего в 4-х точках) снизу опорной пластины.

قم بتثبيت الطابعة على الحامل. استعمال مفتاح ربط سداسي لتثبيت الطابعة باستخدام براغي تثبيت الوحدة الرئيسية في 2 موضع على اليمين واليسار (ما مجموعه 4 مواضع) من السطح السفلي للوح الإسناد.

Yazıcıyı desteğe takın.

Yazıcıyı, destek plakasının alt kısmından, sol ve sağda bulunan 2 yerden (toplamda 4 yer) ana birim tespit vidalarıyla sabitlemek için Alyan anahtarı kullanın.

Fäst skrivaren på stället.

Använd insexnyckeln för att fästa skrivaren med fästskruvarna för huvudenheten på 2 ställen till vänster och två ställen till höger (totalt 4 ställen) från undersidan på stödplattan.

Sæt printeren på standeren.

Brug unbrakonøglen til at fastgøre printeren med fastgøringskruerne til den primære enhed 2 steder til venstre og højre (i alt 4 steder) fra undersiden af den understøttende plade.

Fest skriveren til stativet.

Bruk sekskantnøkkelen til å feste skriveren til stativet med festeskrue for hovedenheten på 2 steder til venstre og til høyre (totalt 4 steder) fra undersiden av støtteplaten.

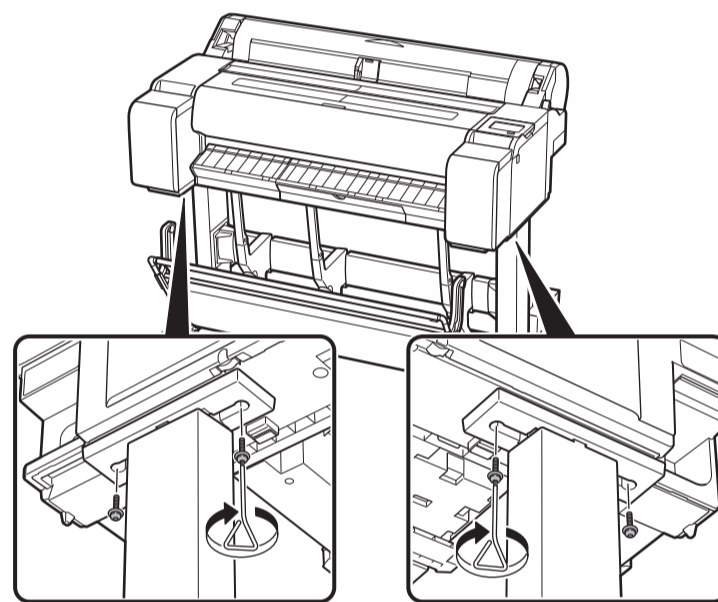
Upevněte tiskárnu ke stojanu.

Inbusovým klíčem utáhněte pojistné šrouby hlavní jednotky tiskárny na 2 místech vlevo a vpravo (celkem 4 místa) na spodní straně opěrné desky.

Kiinnitä tulostin jalustaan.

Kiinnitä kuusiokoloavaimella tulostin pääyksikön kiinnitysruuveilla 2 kohdasta vasemmalle ja oikealle puolelle (yhteensä 4 kohtaa) tukilevyn alapuolelta.

<TM-355/TM-350/TM-255/TM-250>



Примеры расположения  
корзины

مثال على أوضاع السلة

Örnek Sepet Konumları

Exempel på korgmonteringar

Eksempel på placeringer af  
kurven

Eksempel på kurvposisjoner

Příklady poloh košíku

Korin esimerkkiasentoja

Положение корзины может быть изменено в зависимости от способа применения.  
Для получения дополнительной информации см. Онлайн-руководство.

Sepetin konumu, uygulamaya bağlı olarak değiştirilebilir.  
Ayrıntılı bilgi için Çevrimiçi El Kitabı'na bakın.

Placeringen av korgen kan ändras beroende på tillämpning.  
Mer information finns i Onlinehandboken.

Placeringen af kurven kan ændres afhængigt af anvendelsen.  
Få oplysninger i Online vejledning.

Posisjonen for kurven kan endres, avhengig av anvendelsen.  
Se Nettbasert manual for mer informasjon.

Polohu košíku lze měnit podle způsobu použití.  
Podrobnosti naleznete v Příručce online.

Korin asentoa voidaan muuttaa sovelluksesta riippuen.  
Katso lisätietoja Online-käyttöoppaasta.

يمكن تغيير موضع السلة تبعًا للتطبيق.  
للتفاصيل، راجع الدليل على الإنترنت.

